

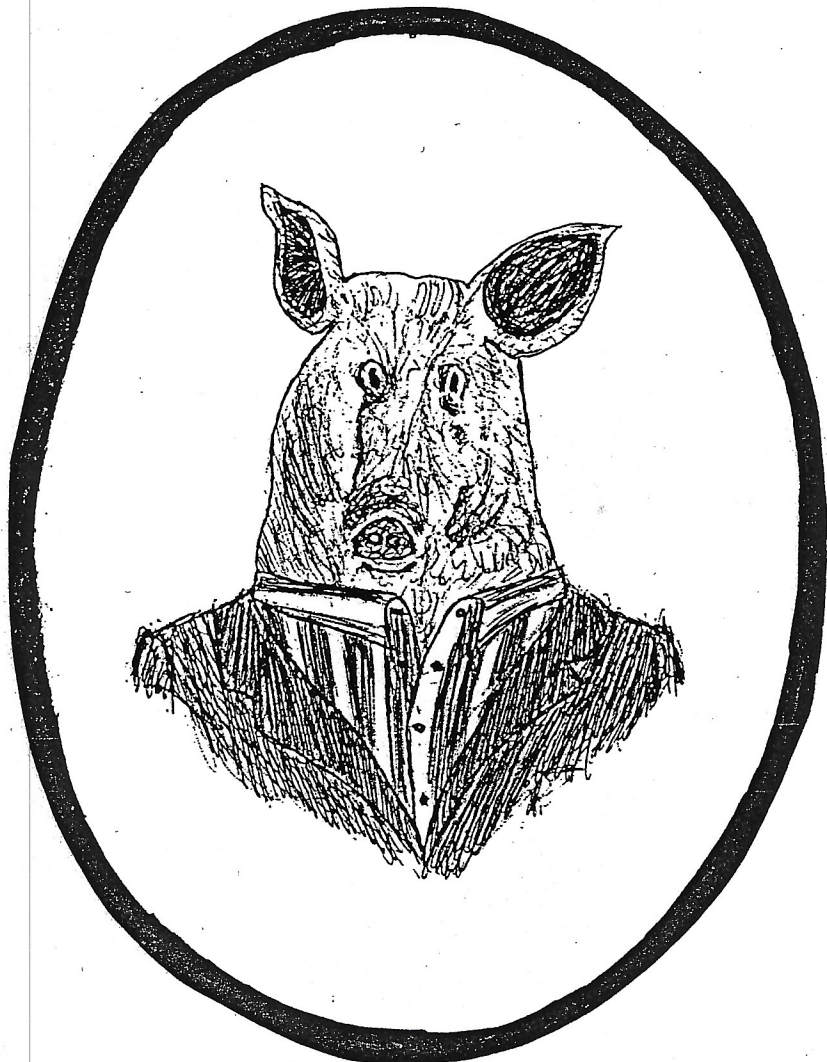
21.

1986
Concours Cantonale

7237 COQUATTE

Jouffrille

Â pays



de lai Saint-Maitchin

Antoine Loug
Rocourt

2^{ème} Prix Prose

^
À JURY

Lai digeaine de petèts récits qu'i vos propose ci-
aiprès, ce n'ât que le début d'enne série de louenes
chu les Aidjolats, qu'i me propose d'écrire petèt
ai petèt, à gré de mon imagination. Dâli è ne fât
pe considéraie çoli cment ïn tot, mains putôt cment
des extraits d'ïn recueil. I vos reméchie de bïn
vlait en teni compte.

Quèques petètes échplications

Les petètes hichtoires que se trovant ci-aiprès sont aivues écrites aivaint tot po être yéjues poi ïn public aidjolat. Dâli, le patois que vos y troverais, ce n'ât pe ctu des dgens de lai Vallée o bïn des Frintches-Montaignes. Ce n'ât pe non pu le patois "officiel" cment qu'on le trove dains les glossaires qu'existant o bïn ctu qu'on yét chu lai feuille o bïn dains des livres en patois.

Dains ces conditions, c'ât pôssibye de trovaie dains mai prose des mots que ne sont pe écrits lai même tchose que tché ïn âtre patoisant. E fât dire qu'i seus d'enne génération que ne djâse pu patois, dains lai grande majoritaie des cas. Tot ce qu'i sais de notre bé langaidge, i le dais en mes poirents et peus âchi en mes grand-poirents maternels, que le djâsïnt poi devaint moi po qu'i ne compregneuche pe ce qu'è se raicontïnt. Mains ïn bé djouè i yos ais réponju... Po les mêmes réjons, c'ât en majoritaie lai prononciation phonétique et peus le vocabulaire de lai Hâte-Aidjoue qu'i utilise. Craibïñ qu'è y ait poi-ci poi-li di patois de lai Basse-Aidjoue o bïn encouè d'âtre pait que revïnt en lai surface. Ce n'ât pe donc LE patois, mains pûtôt ctu de mai famille, cment que nos le djâsans tiaïnd que nos sont ensouènne.

E se trove bïn chûr ïn cõp o bïn l'âtre ïn mot ïn pô pu du que les âtres, que n'ât pe aigie ai compâre. I ais renoncie dains ces cas-li ai botaie entre parenthèses lai traduction. D'enne pait è n'y en ait pe brâment; et peus d'âtre pait c'ât ïn bon exercice po les lecteurs que ne compreniant pe ai cent po cent le bé langaidge de notre petèt cârre de tierre.

I profite de l'occasion po remèchiaie tyétyûñ que m'ait brâment aidie dains l'élaboration de ces petètes loüenes: c'ât mai mère, Daimé M***** S****. C'ât en lé qu'i les ais yéju le premie cõp, po qu'elle me dieuche ce que n'était pe juchte, mains âchi ce qu'i poyôs écrire d'enne âtre mainiere. Et peus tiaïnd qu'i aivôs lai version définiti-

ve d'enne histoire, c'ât de nové aivô lé qu'i testôs se
les histoires étînt bîn â point, se c'était prou comique,
se ce n'était pe trop long, et peus bîn chûr s'è ne y ai-
vait pu d'erreurs. Sains lé, è n'y airait pe ci petèt gra-
de sâ que fait tot le charme et peus le véridique de ces
anecdotes.

Dâli i échpère vos bèyie enne gotte de bon saing...

Es innocents les mains piennes !

On oue tos les djouès di mâ de lai djuenesse d'âjd'heu, qu'è ne saint pe ce qu'è vlant, qu'è ne tenant pe en piaice, que c'ât tos des boyoux et peus des femoux, qu'è n'aint dran pu de réchpect po yos poirents que po des tchîng, qu'è ne vaint pu â môtie le due-moène...

Mains i ne sais pe se vos ais dje remairtyaie, lai pupait di temps cés que diant çoli en fesînt aitaînt dains yôte djûene temps, se ce n'ât pe encouè pé. Et peus è ne fât pe dire que les djûenes c'ât tos des voyoux: tiaînd qu'on voit poi tchie nos tot ce que les societaies de djuenesse faint po s'occupaie des véyes, è ne se fât pe piaindre! Cés qu'êtînt djûenes è y ait cînquante ans n'en aint pe taînt fait, des lôvraies de Nâ, po pâre îñ exemple.

Des djûenes d'âjd'heu, s'è y en ait que sont des vrais bandits, è y en ait âchi aivu dains le véye temps, de cés que se preniant po Arsène Lupin. Ce qu'ait tchaindgie, â djouè d'âjd'heu, c'ât lai manière. Mitenaint ce n'ât pu artisanal cment dains le temps: è se sâvant aivô des autos voulaies, è l'aint des gros revolvers, et peus ène cagoule chu lai tête po qu'on ne les recouégnécheuche pe. Dains le temps, è fesînt çoli en amateurs: è péssînt poi le tieué po entraie, et peus è se contentînt des petètes économies qu'è trovînt dôs les matelas o bîn dains des tchâssattes de laine.

I m'en svîns d'un, de ces voyoux d'aivaint lai dyiere. Albert, qu'è s'aïppelait. El aivait pris trâs byats de cînquante dains ène de ces belles villas de l'aïvenue Tyuenîñ ai Poirrentru. Lai police l'aivait retrovaie doues djouès pu taid ai câse de son tchainpé qu'el aivait rébyaie chu lai tâle di salon. Mains è n'êtînt pe chûrs d'aivoi airrâtaie le coupable: è n'aivînt pe retrovaie les sous. L'Albert, qu'était îñ fîn renaid, aivait pris le moyou aivocat d'Aidjoue, po aivoi îñ pô pu de tchainces de ne pe se faire enfromaie â tchéte.

Cment qu'i vos l'ais dje dit, è n'y aivait pe de preuves que l'Albert ayeuche voulaie. Bîn chûr, dains îñ cas cment çoli, le tribunal l'ait aityittie. Po fini, le présidaint di tribunal se revire vâ le prévenu, cment qu'è diant, et peus y dit:

- Voili, monsieur. Vu qu'è n'y ait pe de preuves contre vos, i seus bîn oblidge de vos relaitchie. A-ce que vos aînt encouè âtye ai dire?
- Eh bîn, chire présidaint, i vos reméchie de cte bouègne nouvelle et peus i echpère ne pe vos revoûere de chi tôt. Mains i voirôs encouè vos demaîdaie âtye: ces cent cînquante francs, c'ât po moi ci côp, o bîn i dais les rebayie?

Lai neut pouètche conseil

A djouè d'âjd'heu, les afaints saint tot, coignéchant tot. Qu'â-ce que vos vlais, aivô lai radio, lai télé, le cinéma, en ne peut pu ran yo coitchie. E y voyant bîntôt pu de fannes quasi pe véties que de dessins animaies. I en ais même ouyu un, tché les végîns, l'âtre djouè:

- Vîns aivô moi, mon petèt, qu'i diait le père. Nos vlans djâsaie îñ pô d'éducation sexuelle.

Le gosse, îñ petèt tyulottaie de heûte ans, y répond:

- Eh bîn d'aiccoue, papa. Qu'a-ce que te veux saivoi?

I vos dis qu'è l'en saint aitaînt aivaint d'allaie en l'écôle que vos aivaint de vos mairiaie.

Coli me rappeule ci Djeain-Pierre tiaînd qu'è s'ât mairiaie. I les vois encouè; sai fanne, lai Julie, aivô sai belle vêtire biantche, et peus lu, qu'aivait botaie le frac de son oncyat, îñ pô usaie â tyu et peus és coudes, mains è l'ât encouè bon, y aivait dit sai mère.

E fât dire qu'è n'ât quasi djemais paitchi di vlaidge, le Djeain-Pierre. Doues trâs côps en lai foire de Poirrentru, ène fois ai Bonfô tché le médecin et peus l'écôle de recrues ai Colombie, mains c'ât tot. C'ât vos dire qu'è coignât me le bétaye que les fannes!

Bîn chûr, le vardi aivaint lai cérémonie di mairiaidge, sai mère l'ait aippelaie â poye po djâsaie in pô. Vos voites quoi!!! Elle y fait des recommandations, y bève des conseils, y dit cment ce s'ât péssaie po lé le djoué di mairiaidge. Voili le Djeain-Pierre qu'ât fîn prât.

Lai nace, en ci temps-li, on ne lai fesait pe chi grosse qu'â djoué d'âjd'heu. Les mairiaies se retrovînt po nônaie aivo yôs témoins, les frères, les soeurs, les poirents et peus craibîn les parrains-marraines. C'ât tot. En ne fesait pe non pu lai fête djûn qu'â petèt maitîn. Lai nace di Djeain-Pierre, elle ât aivu finie és doux di maitîn. Pe trop tôt, pe trop taid. Cment çoli el aivait encoué di temps le réchte de lai neût aivô sai Julie...

Aichtôt dains lai tchaimbre ai coutchie, lai djûene mairiaie, tote grulante d'impatience, tchaimpe ses soulaies dô le yé, airraitche son bé voile et peus aicmence de débotenaie sai robe. Le Djeain-Pierre, blanc cment in tyu de frutie, y vire le dos dvaint lai fenêtre, le tchaipé chu lai tête.

- Te vîns, gros beugeon? l'aipostrophe sai fanne. Te n'ais pe tchâd, aivô ci paletot?

Vîns vouere poi chi, i ne serôs rôtaie cte combinaison!

Mains nian, le Djeain-Pierre n'écoute ran. E vait tcheri ène selle en lai tieujainne, euvre lai fenêtre et peus se siette devaint, sains ran dire, sains pu s'occupaie de sai fanne, qu'enraidge de le vouere que ne boudge pe. Elle se bote â yé, en vétüre de neût qu'en môtre pu qu'elle n'en coitche, mains ran n'y fait, son hanne ne boudge pe in atchaye.

- Mains qu'â-ce qu'i ais fait â bon Dûe po raiméssaie c't'îmbécile? T'ès trop timide o bîn quoi? Se te ne vîns pe, ci côp, i cioûeche lai lumiere et peus i doûe! E fât qu'i te feseuche in dessin?

- Coige-te, léche-me tranquille! y répond le Djeain-Pierre.

- Quoi, te léchie tranquille cte neût! Eh bîn c'ât di foûe toubac! Te me prends po quoi? Enne nonne? Aityeu, vîns â yé, ci côp!

- Nian! Léche-me en lai fenêtre! Mai mère m'ait dit que çoli vlait être lai pu belle neût de mai vie, dâli te penses bîn qu'i ne veut pe mainquaie çoli po tes bés l'euyes!!!

Dialogue de souèdges

I ais vu chu lai feuille l'âtre djoué qu'è y ait bîntôt pu de divorces que de mairiaidges en Suisse. Coli ne m'étouënne pe: les djûenes aint le fûe â tyu po se mairiaie. E se rencontrant, ès aint le côp de foudre et peus â bout de ché mois les voili que publiant les bans. Mains ce qu'è rébiant c'ât qu'è ne se coignéchant pe encoué prou. Dains lai pupait des cas è n'aint djemais vétyu ensouenne. Oh, i ne dis pe qu'è n'y ait pe d'exceptions, bîn chûr, è y en ait que faint le moins preussant le premie. De rtoué di voyaidge de nace è se retrouvant tot pa yo en lai mâjon. E fât faire lai bûe, relaivaie, faire ai maindie, écouvaie, s'occupaie des factures, entreteni lai mâjon, quoi! E fât âchi s'habituvaie és petêts défâts de son conjoint, et ne pe ran que pensaie en l'amour. E y en ait brâment, en ci stade-li, qu'ècménçant d'aivoi des problèmes; çoli ne se pèse pe cment qu'è pensînt: la fanne ne sait pe tieujenaie, l'hanne prend tote lai piaice dains le yé, è tchaimpe ses soulaies tot poitchot, lai belle-mère â dôs les pies sains râtaie...vos voites ce que c'ât! E y en ait brâment que ne tenant pe bîn longtemps, et peus qu'aimant me divorçaie que de s'engraignie tos les djoués.

Dains le temps, on ne djâsait pe de çoli: s'è y aivait des problèmes, on se coidgeait, nyûn n'en saivait ran et peus lai vie aillait de l'aivaint.

C'ât ce qu'était airrivaie â Jules tché le Paul: les premières annaies tot aillait bîn, sai Jeanne était encoué bîn dgentille, mains cment qu'on dit c'était lé que pouètchait lai tyulatte. Totes les tyînzaines le Jules y raipouètchait sai paye et peus elle y rebèyait doues trâs sous, mains elle raiméssait le réchte po payie ce qu'è y aivait ai payie po le ménaidge. Voili qu'in côp en lai fîn de lai première semaine ci Jules aivait

dje tot dépensie les vingt francs que lai Jeanne y aivait bèye. E vait bîn chûr y demaindaie în petèt supplément, po pouèyait allaie pâre l'apéro aivô les âtres aiprès lai māsse di duemoènne le maitîn. Mains cte Jeanne ne l'oûe pe de cette araille-li: elle ne veut pu ran y bèye po le môment. Son hanne lai supplie, elle refuse. E se fôt ai dgenonyes, lai voili qu'y vire le dos. E s'engraigne, lé âchi, et peus po fini è se crépant le chignon. I vos laiche imaginaie, mains aiprès ènne heure de baitaille è n'y aivait pu piepe ènne aissiete, pu piepe în varre que n'étînt pe brigies dains cte tieujainne. Po le pu bé di djûe, ai comptaie de ci djouè-li, è ne se sont pu aidrassie lai parole.

Heûte ans aiprès, è ne s'étînt pe encouè redjâsaie: è s'écryînt des byats. Voili qu'în soi le Jules en écrit un que dit çoci: "Te me révoierais en lai demée des sept, demain le maitîn, i dais allaie en l'inspection militaire. Jules". E vait le botaie chu lai tâle de lai tieujainne, po que sai fanne le voyeuche.

Le lendemain le maitîn, tiaind qu'è se révoye, sai fanne n'ât dje pu â yé, et peus è y ait în rayon de seraye qu'y airrive chu le naie. E se revire en trombe po vouère l'heure qu'el ât en lai pendule.

- Nom de mai vie! Les dieche în quât! Lai crevure, elle ne m'ait pe révoyie! I seus en retaid po l'inspection!

C'ât en ci môment qu'è trove în ptèt byat chu lai tâle de neût: "Révoye-te, Jules, el ât lai demée des sept!"

Le douegieme sexe

Le pu gros djouè di mois, po les paysains, c'ât bîn chûr ctu de lai foire: è poyant vendre di petèt bétaye et peus aivô les sous qu'è l'en retirant è poyant aitchetaie ce qu'è yo fât po lai ferme djûn qu'â mois que vînt.

Enne de ces braves paysainnes, lai Marie, n'en mainque pe ènne, de foire. Dâli c'ât l'occasion po son hanne, le Djôset, d'y bayie în petèt byat aivô les commissions ai raipouètchaie. Ci côp le byat n'ât pe bîn grand: le Djôset n'ait fâte que d'enne fiche électrique. Voili donc lai Mairie que vait tché Biétry.

- Bondjouè, daime. Qu'â-ce qu'i peux vos vendre?

- Eh bîn... I airôs fâte d'enne fiche électrique.

- Qué souetche? y demainde le vendoux. Enne fiche maile, ènne fiche femelle?

Lai Mairie ât tote roudge en ouyant çoli:

- Mains...mains...C'ât po botaie lai lumiere en notre tchairi, pe po l'éyeuvaidge!

Lai djuenesse ât éternelle

Po tot le monde c'ât lai même tchouse: tiaind qu'on ât djûene, on ne serait teni en piace, è y airait de l'énergie ai revendre! Et peus les annaies péssant, les afaints vniant gros, le poi vînt blanc o bîn s'en vait de chu lai tête, on aime bîn în pô se reposaie, sains faire d'excès.

C'ât în véye couple, que vînt de fétaie ses trente ans de mairiaidge. E se yeuvant le lendemain le maitîn, mains ès aint encouè în pô lai gueule de bôs. C'ât lu qu'ât aivu révoyie le premie. E vait en lai salle de bains po se raisaie et peus revînt dains sai tchambre po se véti.

- Ah, ce que çoli fait di bîn de se raisaie le maitîn! I me sens pu djûene de vingt ans!

- C'ât vrai? y dit sai fanne. Eh bîn t'airôs bîn daivu te raisaie yâ soi!!!

Des bulles dains lai cérémonie

E sont tot fôz aivô ces djûes olympiques! Ce n'ât pe encouè fini qu'è rècmençant dje de djâsaie de cés que veniant, et peus même des côps de cés que sont prévus po heûte ans aiprès. Et peus tot le monde voirait les organisaie! Coli fait brâment de réclame, bîn chûr, mains çoli revînt tchie! Et peus en fîn de compte, tyu c'ât que paye? C'ât vos, c'ât moi, aivô nos impôts! Cment se nos n'en aivînt pe encouè prou, ai payie! Tiaind qu'i pense qu'enne grosse vèlle cment Montréal ait fait i ne sais pe cobîn de millions de dollars de déficit!

Et peus voili que notre petète Suisse ât candidate po i ne sais pe quéle annaie! E fât craire que c'ât di sérieux: po le môment è y en ait dje trâs, de candidatures: Lucerne, l'Oberland et peus Lausanne. Et peus le Jura, li-dedains? E ne poirait pe se botaie chu lai liste? Poitchaint, i vois dje çoli: Le ski és Breuleux et peus ai Montvoie, lai paitinoire d'Aidjoue po le hockey, le paitinage dains cté qu'è vlant montaie ai Dlémont, et peus bîn chûr le ski de fond ai Saigneleudgie...I trove que c'ât enne belle occasion po nos autoritaies de yeuvaie lai ciâtre, se çoli se fait!

I le vois dje, notre présidaint di gouvernement, chu lai tribune d'honneur, que fait In dichcouè de beuveniaince en tos ces athlètes. El ait In pô lai grulatte, mains è prend son couèraidge ai doues mains et peus el ècmence de yére le texte que son secrétaire y ait tapaie en lai machine chu di bé paipie aivô l'en-tête di Comité International Olympique:

- O... O... O... O...

Tot d'In côp, è sent tyétyûn qu'y tape chu l'épale. E se revire. C'ât son secrétaire:

- I m'échcuse, Chire Présidaint, mains vos êtes en train de yére les anneaux...

Service compris

Vos voites cment c'ât, ces petêts vlaïdges d'Aidjoue? E ne sont pe bîn gros, mains è se trovant svent de lai sent de lai montaigne. Dains ces conditions, le traivail di facteur n'ât pe tos les côps aigie. Vos comprentes bîn que tiaind qu'el ait fini sai touènaie di maitîn, el ât dje bîn content de se râtaie â bistro po pâre l'apéro.

Voili qu'In bé djouè di tchâd temps è y en ait yûn qu'i coignâs, de ces facteurs, qu'ait In pô soi. El ât les onze di maitîn, sai touènaie ât finie, c'ât le môment qu'è se râteuche â restaurant.

- Salut, Marguerite! Te me bèyerais enne Piccolo.

Doues minutes aiprès lai patronne aimouène lai petète botaille, In gros varre et peus lai rondelle que se bote dedôs po ne pe temaie. Notre facteur boit sai biere, paye et peus s'en vait. Lai Marguerite vait po pannaie lai tâle, mains elle ne retrôve pe lai rondelle en carton.

- Aittends! qu'elle se dit. Te ne veux pu aivoi de rondelle, In âtre côp, toi!

Voili que le lendemain è se raimouène de nové, po boire sai biere. Mains ci côp è n'y ait pe de rondelle; dâli è n'ât pe trop content.

- Dis, Marguerite! Te n'ais pe botaie de biscuit dô mai biere âjd'heu?

Lai dérive des continents

Ce n'ât pe cment dains le temps: â djouè d'âjd'heu, aivô les avions, les trains, les autos, tot le monde peut voyaidgie quasi cment è veut. Dâli c'ât nécessaire de bîn écoutaie les leçons de géographie en l'école s'on veut s'y retrovaie pu taid dains tos ces noms de pays qu'è diant â Téléjournal et peus chu lai feuille: le Nicaragua, lai Libye, le Burkina-Fasso, et peus i ne sais pe quel âtre nom ai coutchie defeû!

On ne djâsait pe aïaint de politique internationale dains le véye temps; et peus tot ce qu'on aïvait aïppris en l'écôle, lai pupait di temps, on ne reteniait que le nécessaire: yére, écrire, calculaie. Le réchte, è n'y en aïvait pe fâte po traire ènne vaitche o bïn teni les dyides d'In tchevâ. Et peus è ne fât pe rébyaie que lai pupait de nos grands-poirents n'aint craibïn djemais tyittie yôte petèt cârre de tierre. C'ât po çoli qu'i vos demaïnde de ne pe vos moquaie de ci véil grand-pére que vlait aïdie en son petèt bouebat po aïppâre sai géographie.

- Dis, grand-pére, te sais laïvou a-ce que c'ât, lai Yougoslavie?
- Euh... Mains bïn chûr, mon petèt! Eh bïn... euh... c'ât... Aïttyeu! Di temps qu'i y seus, c'ât encouè pu aïgie de te môtraie! Te me bèyes cte câtche di Jura qu'ât chu le métra di hât dains l' armère di poye? Te lai troves?... Ah, lai voili. Bon, i bote mes bouènnès breliches et peus i seus en toi. Vïns vouere... Bouè... Boncouè... Nian, ce n'ât pe li. Et peus de l'âtre sens... Yôvlie, Berlincouè... Baïchcouè... I n'y seus pe encouè! C'ât craibïn en lai montaigne, cte Yougoslavie! Henri, mon petèt, c'ât pouètchaint bïn cï nom-li que te m'ais dit? E me fât ravouétie de lai sens de Saïgneleudgie... el Bémont, Les Roudges-Tierres... Te craïs qu'i ne lai veus pe trouaie, tai crevure de Yougoslavie? Pouètchaint çoli ne dait pe être bïn loin! Tiaïnd qu'i étôs tché Thécla, ai Saint-Ochone, è y en aïvait yün, de Yougoslave, que traïvaillait aïvô moi... eh bïn i peus t'aïchurie qu'el aïrrivait en vélo tos les maitïns!

Lai preuve poi nuefe

Mon onciat de Bure m'ait dit In djouè: "Cés que continuant les études aïprès l'écôle obligatoïre, pu è l'étudiant, pu è sont fôs!" Bïn chûr, i n'étôs pe trop content d'aï-voi ouyu çoli, di mômènt qu'i en seus âchi aïvu yün, d'étudiant. Oh, i riôs djâne, mains se vos réfléçhites bïn, mon onciat aïvait dit ènne belle véritaie.

Çoli me raïppeule tiaïnd qu'i étôs en l'écôle cantonale. Nos aïvïns In professeur de Couètchedoux qu'aimait bïn compoiaie des problèmes de calcul po notre classe. C'ât qu'è saïvait que nos n'étïns pe tus des champions di calcul; dâli è nos posait des queçtions ai coutchie defeû, que nyün ne poyait résoudre.

In djouè è nos aïvait dictaie çoci:

- E y ait In train que pait de Dlémont po allaie en direction de Poirrentru. E rôle en di septante, aïvo de l'ouère que ciouèche dains l'âtre sens en di vingt-heûte en l'heure. Totes les minutes è y tchouèt ènne gotte d'âve di robinet des cabinets di tràgième wagon, de lai sens des femoux. Le contrôleur ait fait septante doues petêts petchus dains les byats des voyaïdgeous dains In temps de ché minutes trente-quaitre secondes quaitre digièmes. Lai montre di chef de gare de Cordgenay ait In retaid de doze secondes. Enfin, s'i vos dis qu'i étôs sietaie, dains lai sens de lai mairtche, en lai piaïce numéro vingt-heute de l'aïvaint-derie wagon, quel aïdge â-ce qu'i ais?

On n'ouyait piepe In mot dains lai classe, tot le monde se demaïndait cment aïtraïpaie le problème po trouaie lai solution. Et peus moi, qu'étôs tot â fond, i ne fesôs ran, les euyes â plafond.

- Mains dis, Antoine, qu'â-ce que te fais? Te ne veus pe calculaie, cment tes caïmrades, po In cöp?
- Oh, Monsieur, i l'ais dje trouaie, lai solution! qu'i y répons.
- Hein, qu'â-ce que te me dis? Sains ran faire t'ais résolu ci problème? Bon, nos vlans vouere. D'aïprès toi, quel aïdge â-ce qu'i ais?
- Quairante-quaitre ans, Monsieur!
- Mains nom de Diou! I ne pensôs pe que c'était chi aïgie! Te peus m'éçpliquaie cment t'ais fait?
- Ce n'ât pe bïn du, Monsieur! Mon bâ-frère, vos saïtes, ctu qu'ât paysain, tot le monde dit que c'ât In demé-fô... Eh bïn, el ait vingt-doues ans!

Les progrès de lai technique

Dains le Jura cment âtre pait, lai vie ait bîn tchaindgie aivô l'installation de l'électricitaie. Bîn chûr c'ât â point de vue de lai lumiere qu'è y ait aivu le pu de diffrance: les tchaindelles c'ât bîn bé, bîn romantique, mains çoli ne bèye pe brâment de lumiere. Les laimpes que mairtchant aivô di pétrole, c'ât fragile, è ne fât pe les renvoichaie, et peus des côps çoli sent. Mains dâli l'électricitaie, voili âtye qu'ât bîn: è n'y ait qu'ai virie le boton et peus çoli s'enfue. Coli écyére tos les câres de lai mâjon pé qu'în bé seraye de tchâd temps, en n'impouètche quéle heure.

Bîn chûr, l'électricitaie, ce n'ât pe ran que lai lumiere: on peut âchi l'utilisaie po faire ai mairtchie totes souetches de machines. Ce n'ât pe aigie po des dgens que n'aint djemais ran fait âtrement qu'en lai main de s'adaptaie en ces instruments di diaile que se botant en branle tot seuls. Que çoli mairtcheuche aivô de l'essence o bîn di courant, po nè pe se trompaie, è fât bîn yére le mode d'emploi aivaint d'ècmencie. C'ât ce qu'airait daivu faire ci paysain de Rotche-d'Oûe qu'était déchendu en lai foire ai Poirrentru.

E vlait aitchetaie ènne tronçonnouse en ci mairtchaind, vos saites, ctu qu'ât tos les côps le long de lai rue des Petêts Poues. E se décide po ènne belle, tote roudge. Et peus ma foi el ât bîn content de l'aiffaire qu'el ait fait: aivô sai véye haitchatte ce n'ât pe aigie, è y fât quasi în demé-djouè po copaie în saipîn! Le mairtchaind y ait dit qu'aivo sai nouvelle tronçonnouse è peut en aibaittre â moins cînquante dains în djouè.

Le djouè que vînt è vait épreuvaie son aigement dains sai fouèrêt. Mains cré nom de nom, de lai demée des nuefe djün qu'és cîntyè di soi è n'en sciatte que ché! Dâli è se dit: "S'i me yeuve în pô pu tôt demain le maitîn çoli dairait djuere!" C'ât bîn chûr ce qu'è fait, mains ran ai faire, çoli ne vait pe: el en cope ènne dîgeaine et peus c'ât tot.

Ci côp el ât graigne aivo ci demé-allemand de mairtchaind que l'ait rôlaie! Le voili qu'y bèye în côp de flaie po l'engueulaie, mains l'âtre y répond que ce n'ât pe normal, et peus è y bèye rendez-vous po le vardi és onze.

- Mains, y dit le paysain, ce n'ât pe brâment de temps po copaie în demé-cent d'aibres djün qu'â soi!
- Coli seufit grandement, qu'i vos dis!

Et peus è se retrouvant le vardi dains lai fouèrêt, cment prévu.

- Elle ât en ouedre, cte tronçonnouse! I n'y comprends ran di tot, dit le mairtchaind.
E nos fât l'épreuvaie!

En diaint çoli è tire le démarreur et peus lai machine se bote en branle: vroom, vroom! Le paysain ât tot étouënnaie:

- Mains qu'ât-ce que c'ât de ci brut?

Lai leçon d'anatomie

De mai vie i n'aivôs vu aitaient de monde dains în magaisîn qu'en lai Migros l'huvie péssaie, tiaind qu'è y aivait le dieche po cent. Les dgens y ritînt bîn pé que se tot lai mairtchaindie di stock feuche aivue bèyie po ran. Tiaind qu'i seus entraie li-dedains, è n'y aivait pu piepe ènne tchairatte po faire ses commissions! Et peus i ne vos djâse pe des files de monde qu'è y aivait devaint les caisses! Les dgens sont fôs! Mains qu'ât-ce que vos vlaites, c'ât l'évolution!

Dains le véye temps, è n'y aivait pe trente-ché possibilitaies po faire ses achats: è y aivait le petèt magaisîn di vlaidge, et peus c'ât tot. On n'y trouvait pe de tot, bîn chûr, mains â moins on aivait le temps de faire ses commissions sains se faire ai mairtchie chu les pies. Et peus on prenait encouè le temps de djâsaie aivô le vendour. Ce qu'om n'y trouvait pe, on l'aitchetait és colportous o bîn és représentants que pès-sînt poi le vlaidge doues trâs côps l'an.

I ais seuveniaince d'în de ces colportous que tchaindgeait de vlaidge tos les djouès, et peus qu'aillait couthie tos les sois â Simplon, ai Poirrentru.

In djouè, vâ les doues de lai vâpraie, voili lai pieudge que se bote ai tchouère. Notre

voyaidgeou airait bîn aivu fâte de son parapluie, mains el aivait rébiaie de le päre le maitîn dains sai tchaimbre. E finit taint bîn que mâ sai touènaie, mains el ât trem-
paie cment ènne sope tîaînd qu'el airrive â Simplon le soi.

Le pâtron l'interpeule:

- Mains vos êtes tot mô! E fât vite vos tchaindgie!... Dites, i ais daivu vos tchaindgie de tchaimbre. E y ait doues djûenes mairiaies que sont airrivaies et peus i ais daivu yo bèyie votre tchaimbre: i n'ais que cté-li aivô în grand yé. Coli ne vos fait ran?

- Oh, bîn chûr que nian. Mains i seus bîn embétaie: i ais rébiaie mon parapluie dains cte tchaimbre.

- E n'y ait pe de problème: vos peutes aillaie le tcheri tîaînd que vos vlais.

Le voyaidgeou vait se retchaindgie dains sai nouvelle tchaimbre, et peus s'en vait caquaie en lai pouetche des djûenes mairiaies, doues, trâs côps. Mains nyûn ne répond. Poitchaint è y ait quéqu'ün, on oûe des voix dains lai tchaimbre:

- C'ât en tyu ci petèt naie?

- C'ât le mîn! Et peus cte petète moustaitche?

- Aïe! ne lai tire pe cment çoli! C'ât lai mîn! Oh, les bés petèts brais!

- C'ât en moi! Mains ce que t'ais des gros biceps!

- Et peus tes atchayes, ce qu'è sont mignons!

A bout de dieche minutes cment çoli, netre voyaidgeou s'impaticiente; è tape ai gros côps de poing chu lai pouetche et peus è yo gueule:

- Dites, tîaînd que vos en serais airrivaies â parapluie, c'ât le mîn!

* * * * *

A I C H E U D R E